

Le Carrefour européen : les activités (suite)

utilisés aujourd'hui pour la construction de murs en pierre sèche. Les après-midi étaient consacrés aux activités socio-culturelles : découverte de l'île, de ses villages, de sa culture et de ses plages, sous la responsabilité de Véronique THOMAZEAU (APARE).

Une participante grecque a déclaré, les larmes aux yeux : « Quelle émotion de voir ces jeunes venus de loin, à leurs frais, consacrer leurs vacances à travailler dur pour sauver notre patrimoine !... ». Cette émotion partagée a été le facteur déclenchant de cette collaboration locale. En effet, ce bénévolat de jeunes, leur envie de rencontres et d'échanges avec la population du village - au-delà des barrières linguistiques - a réuni autour de cette initiative et de l'Association Culturelle de Sberados, deux autres associations locales tiniottes, plus une commune, qui ont alimenté le chantier en matériaux, outils et financement pendant toute sa durée.

Ecosse Festival du Granit de Dalbeattie

Du 13 au 26 septembre 2003, des murailliers d'Espagne, de France et de Chypre ont rejoint ceux de Dumbries & Galloway (Sud-Ouest de l'Ecosse) à Dalbeattie. Forts de leur savoir-faire méditerranéen, ils ont pris part au chantier des murailliers organisé à l'occasion du Festival du Granit de Dalbeattie.

Sous la direction de Jimmy SCOTT, expert muraillier, l'équipe internationale ainsi composée a construit un mur de pierres de granit (« granite boulder dyke » en écossais) dans la forêt de Dalbeattie, contribuant ainsi à animer un nouveau chemin de randonnée, le « Seven Stanes Cycle Track ».

Organisé par Solway Heritage en coopération avec le Dumfries and Galloway Council et avec le concours de la Forestry Commission Scotland et de la Dalbeattie Community Initiative, ce chantier aura permis de souder le réseau des partenaires du Carrefour et d'intéresser la population locale à notre projet.

Contact :
George MacQuarrie
Solway Heritage
gmacquarrie@solwayheritage.co.uk.



Ecosse, festival du granit de Dalbeattie

Annuaire : Faites-vous connaître, faites-les connaître !

Le Carrefour européen de la pierre sèche participe à l'inventaire européen des murailliers. Son objectif est d'identifier les détenteurs du savoir-faire sur les différents territoires concernés et de créer un réseau international de professionnels.

Formulaire d'enregistrement à réclamer :

medcenv@hellasnet.gr

fax : 00 30 210.98.87.565

Site web : bientôt en ligne !
www.carrefour-europeen-pierreseche.org

Glossaire : à chacun son vocabulaire !

- dry stone waller *en anglais*
- drystone dykers *en écossais*
- bancalero *en espagnol*
- paredaire ou muraiaire *en provençal*
- muraillier ou murailler *en français*
- μάστορας ou ξερολιθιάς *en grec*
- margener ou marger *en catalan*

agenda

Préparez-vous !

Les prochaines activités du Carrefour :

Des outils à l'usage des professionnels

- > Un annuaire des professionnels (entreprises et murailliers) dans les régions concernées
- > Une charte européenne des murailliers
- > Un référentiel européen de formation initiale au métier de muraillier
- > Un protocole de recherche scientifique pour l'élaboration d'un guide de recommandations techniques de constructions en pierre sèche transférable aux différents pays européens

Des actions de sensibilisation et de formation

- > Les « classes du patrimoine », à Tinos
- > Un « chantier école », séminaire de formation à Majorque

Carrefour européen de la pierre sèche

Numéro 1 décembre 2003 - Directeur de la publication : Jean-Baptiste Lanaspèze. Rédaction : Isabelle Bouchy, Isabelle Trinquelle. Relectures : Matthieu Guary, Claire Cornu. Photos : CME et MKP. Maquette : Sonia Aubel.

Bulletin
de liaison
du réseau
Carrefour européen
de la pierre sèche
CME
41 cours Jean Jaurès
F - 84000 Avignon
Tél .00 33 (0)4 90 93 44 51
Fax 00 33 (0)4 90 86 82 19
cmeapie84@cme-cpie84.org
www.cme-cpie84.org

Carrefour

Carrefour européen de la pierre sèche

sommaire

Le Carrefour européen
de la pierre sèche :
pourquoi ? comment ?...page 1

Le Carrefour
européen : origine
et partenairespage 2

Le Carrefour européen :
les activités.....page 3

Annuaire,
Glossaire, Agenda.....page 4



Terrasses et pigeonniers à Tinos, en Grèce.

Le Carrefour européen de la pierre sèche : pourquoi ?

Un patrimoine commun

Les constructions en pierre sèche font partie du paysage rural de nombreux pays européens. Depuis l'Ecosse jusqu'à Chypre, murs, bergeries, chemins et abris connaissent des variantes et des spécificités locales qui font la richesse de ce patrimoine commun.

Un patrimoine menacé

Architecture vernaculaire, modeste, marqueur d'un mode de vie traditionnel, ces constructions reposent sur un savoir-faire ancien et complexe aujourd'hui en voie de disparition. La menace vient à la fois d'un manque de sensibilisation à la valeur de ce patrimoine et de la perte du savoir-faire pour l'entretenir.

Une dynamique européenne

Lancé par le Centre Méditerranéen de l'Environnement et ses partenaires, soutenu par le Programme Culture 2000 de la Commission européenne et par le Ministère français de la Culture, le Carrefour doit créer une dynamique européenne autour de la restauration et de la préservation du bâti en pierre sèche.

Un développement durable

Ce groupement européen concentre les énergies d'associations, d'artisans, de collectivités territoriales et du grand public de l'Europe autour de la préservation et de la transmission d'un savoir-faire traditionnel, seul capable de maintenir et de développer les constructions rurales en pierre sèche. Il envisage ce patrimoine sous l'angle de la modernité, non seulement parce qu'il est encore très présent dans la culture et le paysage européen, mais aussi parce qu'il répond aux exigences actuelles du développement durable (construction adaptée à l'écologie et à l'économie locales, matériaux « propres »).

Le Carrefour européen de la pierre sèche : comment ?

Il développe un arsenal d'outils articulé autour de quatre axes principaux :

La reconnaissance et le maintien d'une profession et d'un savoir-faire traditionnel européen, à travers l'inventaire des murailliers permettant d'identifier les détenteurs de ce savoir-faire spécifique ; le regroupement des professionnels autour d'une Charte de qualité et d'une association européenne.

Le développement et l'amélioration de la formation initiale et continue par des actions de formation de jeunes et d'artisans murailliers sur la base d'un référentiel transférable à d'autres régions d'Europe.

La promotion de la construction en pierre sèche : en proposant un plan local d'actions pour intégrer le patrimoine en pierre sèche dans les stratégies de développement local ; en sensibilisant des jeunes et adultes bénévoles des cinq pays impliqués à travers des activités pratiques et de terrain.

Des actions pilotes de restauration de constructions en pierre sèche : des travaux de restauration à valeur démonstrative qui permettent à la fois de préserver un patrimoine menacé (murs, chemins, bergerie) et de former des professionnels aux techniques traditionnelles.



Culture 2000

■ Centre Méditerranéen
de l'Environnement
41 Cours Jean Jaures
F-84000 Avignon
33 4 90855115
cme@cme-cpie84.org
www.cme-cpie84.org

■ FODESMA
Calle General Riera 111
E- 07010 Palma de Mallorca
34 971 173 645
fodesma2@conselldemallorca.net
www.conselldemallorca.net

■ Mesogeiki Kentro Perivallontos
Polynikous 2
GR - 17455 Alimos
30 210 9887630
medcenu@hellasnet.gr

■ Ecognosia
Intercollege M120
46 Makedonitissas av. 1700 Nicosie,
Cyprus
357 22 51 1397
environm@spidernet.com.cy

■ Solway Heritage
Campbell House,
The Crichton
Bankend Road
DG1 4ZB Dumfries
UK Scotland
44 1387 247543
enquiries@solwayheritage.co.uk

■ Association Culturelle
de Sberados Tinou
Pallados 1
GR-84200 Tinos
3022830 23650

Le séminaire de lancement du Carrefour européen de la pierre sèche a eu lieu en Avignon (France) en mai 2003.

Les partenaires du Carrefour européen de la pierre sèche sont tous des organisations à but non lucratif qui se sont données comme mission la sensibilisation et la formation à la protection et la mise en valeur du patrimoine culturel.

A travers des actions concrètes (chantiers de restauration, sessions de formation, ...), des travaux de recherche et autres activités, l'ensemble des partenaires du Carrefour visent à la fois une efficacité locale et une envergure européenne.

Tous animent et participent à de nombreux réseaux et projets euro-méditerranéens.

Le Centre Méditerranéen de l'Environnement (CME) Avignon, France, porteur du projet : une association consacrée à l'éducation à l'environnement et au paysage culturel, qui agit, à travers des projets de préservation du patrimoine euro-méditerranéen, avec les acteurs locaux.

FODESMA Majorque - Espagne : un organisme public de formation rattaché au Consell Insular de Mallorca. Ses actions de formation et de gestion du patrimoine s'intègrent dans le développement économique durable de l'île. Parmi les outils mis en place, les « chantiers-écoles » offrent une formation initiale axée sur la pratique, à partir du patrimoine rural insulaire en pierre sèche.

Solway Heritage Dumfries, UK : une ONG orientée vers la valorisation du patrimoine environnemental et culturel de la région de Dumfries & Galloway. La construction en pierre sèche faisant partie intégrante du paysage et de la culture du lieu, Solway Heritage en assure la promotion et la valorisation à travers des routes touristiques, des animations et l'appui aux travaux de restauration.

Ecognosia Nicosie, Chypre : un centre de recherche et d'information sur l'environnement et le patrimoine qui mène depuis dix ans des études et des actions de mise en valeur du patrimoine bâti traditionnel. Son objectif est de maintenir la relation entre la population et son environnement.

Mesogeiak Kentro Perivallontos (MKP) Athènes, Grèce : une ONG qui aide les acteurs locaux à développer des politiques de protection et de valorisation du patrimoine naturel et culturel de la Grèce. A travers des projets européens, le MKP



contribue à créer des liens entre ces acteurs et leurs homologues dans d'autres pays d'Europe.

L'Association culturelle de Sberados Tinos, Grèce : une organisation locale qui

s'attache à la mise en valeur du patrimoine culturel de l'île de Tinos en réalisant chaque année, avec ses bénévoles et en valorisant le savoir-faire de chacun, des actions de restaurations architecturales.

Profession murailleur

Les artisans capables de préserver et de développer ce patrimoine — les murailleurs ou muraillers — ne bénéficient pas d'une reconnaissance suffisante et la survie de leur savoir-faire repose encore essentiellement sur la transmission orale. Il convient de capitaliser ce savoir-faire en lui offrant le cadre légal, scientifique médiatique et institutionnel, nécessaires. Cette reconnaissance permettra la préservation du patrimoine sur le long terme, en favorisant la commande publique et privée d'ouvrage en pierre sèche, aujourd'hui bloquée par un manque de référentiels communs.

Le carrefour européen repose sur une coopération transnationale forte qui se matérialise, en particulier, par des échanges de murailleurs entre les territoires lors de chantiers, une participation à un inventaire européen des professionnels, la constitution d'une association européenne des murailleurs et la mise à disposition d'un site Internet spécialisé.

France Atelier de formation de formateurs de Provence

Cet atelier s'est déroulé du 26 au 30 novembre 2003 à Sault dans le Vaucluse. Il réunissait des formateurs des cinq régions du projet (Ecosse, Provence, Chypre, Tinos, Majorque) et avait pour objectif de partager les éléments pédagogiques nécessaires à la transmission du savoir-faire de la construction en pierre sèche.

Les différents niveaux de cette transmission, depuis la sensibilisation du grand public jusqu'à la formation professionnelle ont été abordés au travers d'interventions et de visites de chantiers et de sites :

> le rôle des associations dans la sensibilisation du grand public au patrimoine de pierre sèche avec Mireille GRAVIER du Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Vaucluse (CPIE),

> l'initiation aux techniques de construction de pierre sèche par les chantiers de bénévoles avec Jean-Michel ANDRÉ, responsable des chantiers de l'Association pour la Participation et l'Action Régionale (APARE),

> le rôle des entreprises dans la transmission du savoir-faire : l'exemple de l'entreprise OPUS développé par son directeur, Paul ARNAULT,

> LITHOS, la Maison de la pierre sèche du Beaucet et son rôle dans la formation et la recherche, présentée par Claire CORNU de la Chambre de Métiers de Vaucluse.



Sault, en Provence : atelier de formation de formateurs.

Au-delà de l'expérience française ainsi présentée, cet atelier a permis de comparer les approches des autres pays en ce domaine et leur différent degré d'avancement dans la sauvegarde de ce savoir-faire. En particulier, l'organisation et l'ancienneté de la formation en Ecosse et à Majorque pourraient servir de "modèle" de réflexion pour la Grèce et Chypre où aucune formation, ni

même initiation, n'est pratiquée malgré l'importance du patrimoine de pierre sèche.

Grèce Le chantier de jeunes bénévoles de Tinos

Tinos, île grecque des Cyclades, possède un patrimoine en pierre sèche exceptionnel. Ce chantier était proposé dans le cadre du programme de chantiers de bénévoles de l'APARE (beaucoup d'autres chantiers en France et dans d'autres pays méditerranéens sont proposés chaque année par l'APARE : www.apare-gec.org).

Localement, il était organisé par le Mediterranean Centre of Environment (MKP) d'Athènes et l'Association culturelle de Sberados (Tinos). Entre le 23 août et le 13 septembre 2003, onze jeunes venus de France, de Roumanie, de Grèce et d'Irlande ont été initiés aux techniques de restauration des murs en pierre sèche et ont participé aux travaux de nettoyage et de reconstruction d'un sentier du village, mais aussi de l'accès et des murs latéraux d'une fontaine dans le village. Les travaux se déroulaient le matin sous la responsabilité de Yannis PSALTIS (Association culturelle du village de Sberados), et étaient encadrés par deux artisans. Les bénévoles ont reçu un enseignement théorique de base sur la géomorphologie et géologie de l'île, la taille de pierre ainsi que sur les outils

Tinos : chantier de bénévoles

